



Obsah

II Nelegislativní akty

NAŘÍZENÍ

- ★ **Prováděcí nařízení Komise (EU) č. 496/2014 ze dne 14. května 2014, kterým se v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1107/2009 o uvádění přípravků na ochranu rostlin na trh schvaluje účinná látka acechinocyl a mění příloha prováděcího nařízení Komise (EU) č. 540/2011 ⁽¹⁾** 1
- ★ **Nařízení Komise (EU) č. 497/2014 ze dne 14. května 2014, kterým se mění příloha II nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1333/2008 a příloha nařízení Komise (EU) č. 231/2012, pokud jde o použití advantamu jako sladidla ⁽¹⁾** 6
- Prováděcí nařízení Komise (EU) č. 498/2014 ze dne 14. května 2014 o stanovení paušálních dovozních hodnot pro určení vstupní ceny některých druhů ovoce a zeleniny 14

ROZHODNUTÍ

2014/277/EU:

- ★ **Rozhodnutí Rady ze dne 6. května 2014 o postoji, který má být zaujat jménem Evropské unie ve Výboru pro obchod zřízeném Obchodní dohodou mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Kolumbií a Peru na straně druhé k přijetí jednacího řádu Výboru pro obchod, jednacího řádu a kodexu chování rozhodců, sestavení seznamů rozhodců a seznamu odborníků odborné komise a přijetí jednacího řádu odborné komise pro obchod a udržitelný rozvoj** 16

⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

II

(Nelegislativní akty)

NAŘÍZENÍ

PROVÁDĚCÍ NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 496/2014

ze dne 14. května 2014,

kterým se v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1107/2009 o uvádění přípravků na ochranu rostlin na trh schvaluje účinná látka acechinocyl a mění příloha prováděcího nařízení Komise (EU) č. 540/2011

(Text s významem pro EHP)

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1107/2009 ze dne 21. října 2009 o uvádění přípravků na ochranu rostlin na trh a o zrušení směrnic Rady 79/117/EHS a 91/414/EHS ⁽¹⁾, a zejména na čl. 13 odst. 2 a čl. 78 odst. 2 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) V souladu s čl. 80 odst. 1 písm. a) nařízení (ES) č. 1107/2009 se směrnice Rady 91/414/EHS ⁽²⁾ použije na postupy a podmínky schvalování účinných látek, o nichž bylo přijato rozhodnutí podle čl. 6 odst. 3 uvedené směrnice před 14. červnem 2011. U acechinocylu byly podmínky čl. 80 odst. 1 písm. a) nařízení (ES) č. 1107/2009 splněny rozhodnutím Komise 2003/636/ES ⁽³⁾.
- (2) V souladu s čl. 6 odst. 2 směrnice 91/414/EHS obdrželo dne 17. března 2003 Nizozemsko od společnosti Agro-Kanesho Co Ltd. žádost o zařazení účinné látky acechinocylu do přílohy I směrnice 91/414/EHS. Rozhodnutím 2003/636/ES bylo potvrzeno, že je příslušná dokumentace „úplná“, tzn. že v zásadě vyhovuje požadavkům na údaje a informace stanoveným v přílohách II a III směrnice 91/414/EHS.
- (3) Účinky této účinné látky na zdraví lidí a zvířat a na životní prostředí byly zhodnoceny v souladu s ustanoveními čl. 6 odst. 2 a 4 směrnice 91/414/EHS pro použití navrhovaná žadatelem. Členský stát určený jako zpravodaj – Nizozemsko – předložil dne 8. března 2005 návrh zprávy o posouzení. V souladu s čl. 11 odst. 6 nařízení Komise (EU) č. 188/2011 ⁽⁴⁾ byly dne 13. července 2011 od žadatele vyžádány dodatečné informace. Hodnocení dodatečných údajů ze strany Nizozemska bylo předloženo v podobě aktualizovaného návrhu zprávy o posouzení v listopadu 2011.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 309, 24.11.2009, s. 1.

⁽²⁾ Směrnice Rady 91/414/EHS ze dne 15. července 1991 o uvádění přípravků na ochranu rostlin na trh (Úř. věst. L 230, 19.8.1991, s. 1).

⁽³⁾ Rozhodnutí Komise 2003/636/ES ze dne 2. září 2003, kterým se v zásadě uznává úplnost dokumentací předložených k podrobnému zkoumání s ohledem na možné zařazení fosforitanu draselného, acechinocylu a cyflufenamidu do přílohy I směrnice Rady 91/414/EHS (Úř. věst. L 221, 4.9.2003, s. 42).

⁽⁴⁾ Nařízení Komise (EU) č. 188/2011 ze dne 25. února 2011, kterým se stanoví prováděcí pravidla ke směrnici Rady 91/414/EHS, pokud jde o postup posuzování účinných látek, které nebyly uvedeny na trh do dvou let ode dne oznámení uvedené směrnice (Úř. věst. L 53, 26.2.2011, s. 51).

- (4) Uvedený návrh zprávy o posouzení byl přezkoumán členskými státy a Evropským úřadem pro bezpečnost potravin (dále jen „úřad“). Úřad předložil Komisi svůj závěr ⁽¹⁾ o přezkumu hodnocení rizik účinné látky acechinocyl z hlediska pesticidů dne 19. dubna 2013. Návrh zprávy o posouzení a závěr úřadu byly přezkoumány členskými státy a Komisí v rámci Stálého výboru pro potravinový řetězec a zdraví zvířat a dokončeny dne 20. března 2014 v podobě zprávy Komise o přezkoumání acechinocylu.
- (5) Z různých provedených zkoumání vyplynulo, že přípravky na ochranu rostlin obsahující acechinocyl mohou obecně splňovat požadavky stanovené v čl. 5 odst. 1 písm. a) a b) a v čl. 5 odst. 3 směrnice 91/414/EHS, zejména pokud jde o použití, která byla zkoumána a podrobně popsána ve zprávě Komise o přezkoumání. Proto je vhodné acechinocyl schválit.
- (6) V souladu s čl. 13 odst. 2 nařízení (ES) č. 1107/2009 ve spojení s článkem 6 téhož nařízení a s ohledem na současný stav vědeckých a technických poznatků je však nezbytné stanovit některé podmínky a omezení. Zejména je vhodné vyžádat si další potvrzující informace.
- (7) Před schválením je třeba poskytnout členským státům a zúčastněným stranám přiměřené období, které jim umožní připravit se na plnění nových požadavků, které ze schválení vyplynou.
- (8) Aniž jsou v důsledku schválení dotčeny povinnosti stanovené nařízením (ES) č. 1107/2009, mělo by vzhledem ke konkrétní situaci vzniklé přechodem od směrnice 91/414/EHS k nařízení (ES) č. 1107/2009 platit následující. Členským státům by po schválení mělo být poskytnuto šestiměsíční období, ve kterém přezkoumají povolení přípravků na ochranu rostlin obsahujících acechinocyl. Členské státy by případně měly povolení změnit, nahradit nebo odejmout. Odchylně od uvedené lhůty by pro předložení a zhodnocení úplné dokumentace podle přílohy III, jak je stanoveno ve směrnici 91/414/EHS, mělo být pro každý přípravek na ochranu rostlin a pro každé navrhované použití v souladu s jednotnými zásadami poskytnuto delší období.
- (9) Zkušenosti z předchozích zařazení účinných látek, posouzených v rámci nařízení Komise (EHS) č. 3600/92 ⁽²⁾, do přílohy I směrnice 91/414/EHS ukázaly, že při výkladu povinností držitelů stávajících povolení mohou vzniknout problémy, pokud jde o přístup k údajům. Aby se předešlo dalším těžkostem, zdá se proto být nezbytné ujasnit povinnosti členských států, zejména povinnost ověřit, že držitel povolení má přístup k dokumentaci splňující požadavky přílohy II uvedené směrnice. Ve srovnání se směrnicemi, které byly dosud přijaty a kterými se mění příloha I uvedené směrnice, a s nařízeními schvalujícími účinné látky však toto ujasnění neukládá členským státům ani držitelům povolení žádné nové povinnosti.
- (10) V souladu s čl. 13 odst. 4 nařízení (ES) č. 1107/2009 by příloha prováděcího nařízení Komise (EU) č. 540/2011 ⁽³⁾ měla být odpovídajícím způsobem změněna.
- (11) Opatření stanovená tímto nařízením jsou v souladu se stanoviskem Stálého výboru pro potravinový řetězec a zdraví zvířat,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Schválení účinné látky

Účinná látka acechinocyl, specifikovaná v příloze I, se schvaluje za podmínek stanovených v uvedené příloze.

Článek 2

Přehodnocení přípravků na ochranu rostlin

1. V souladu s nařízením (ES) č. 1107/2009 členské státy do 28. února 2015 v případě potřeby změny nebo odejmou stávající povolení pro přípravky na ochranu rostlin obsahující účinnou látku acechinocyl.

⁽¹⁾ Evropský úřad pro bezpečnost potravin, 2013. Conclusion on the peer review of the pesticide risk assessment of the active substance acequinocyl. EFSA Journal 2013,11(5):3212, 71 s. doi:10.2903/j.efsa.2013.3212.

⁽²⁾ Nařízení Komise (EHS) č. 3600/92 ze dne 11. prosince 1992, kterým se stanoví prováděcí pravidla pro první etapu pracovního programu podle čl. 8 odst. 2 směrnice Rady 91/414/EHS o uvádění přípravků na ochranu rostlin na trh (Úř. věst. L 366, 15.12.1992, s. 10).

⁽³⁾ Prováděcí nařízení Komise (EU) č. 540/2011 ze dne 25. května 2011, kterým se provádí nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1107/2009, pokud jde o seznam schválených účinných látek (Úř. věst. L 153, 11.6.2011, s. 1).

Do tohoto dne zejména ověří, zda jsou splněny podmínky přílohy I tohoto nařízení, s výjimkou podmínek stanovených ve sloupci o zvláštních ustanoveních uvedené přílohy, a zda držitel povolení má dokumentaci či přístup k dokumentaci splňující požadavky přílohy II směrnice 91/414/EHS v souladu s podmínkami čl. 13 odst. 1 až 4 uvedené směrnice a článku 62 nařízení (ES) č. 1107/2009.

2. Odchylně od odstavce 1 členské státy v souladu s jednotnými zásadami stanovenými v čl. 29 odst. 6 nařízení (ES) č. 1107/2009 přehodnotí každý povolený přípravek na ochranu rostlin obsahující acechinocyl jako jedinou účinnou látku, nebo jako jednu z několika účinných látek, které byly všechny do 31. srpna 2014 uvedeny v příloze prováděcího nařízení (EU) č. 540/2011, a to na základě dokumentace splňující požadavky přílohy III směrnice 91/414/EHS a při zohlednění sloupce o zvláštních ustanoveních přílohy I tohoto nařízení. Na základě tohoto hodnocení určí, zda přípravek splňuje podmínky stanovené v čl. 29 odst. 1 nařízení (ES) č. 1107/2009.

Po tomto určení postupují členské státy takto:

- a) pokud přípravek obsahuje acechinocyl jako jedinou účinnou látku, povolení v případě potřeby změni nebo odejmou do 29. února 2016, nebo
- b) pokud přípravek obsahuje acechinocyl jako jednu z několika účinných látek, povolení v případě potřeby změni nebo odejmou do 29. února 2016 nebo do data stanoveného pro tuto změnu či odnětí v příslušném aktu nebo aktech, jimiž se příslušná látka nebo látky zařazují do přílohy I směrnice 91/414/EHS nebo jimiž se příslušná látka nebo látky schvalují, podle toho, co nastane později.

Článek 3

Změny prováděcího nařízení (EU) č. 540/2011

Příloha prováděcího nařízení (EU) č. 540/2011 se mění v souladu s přílohou II tohoto nařízení.

Článek 4

Vstup v platnost a použitelnost

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Použije se ode dne 1. září 2014.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 14. května 2014.

Za Komisi

předseda

José Manuel BARROSO

PŘÍLOHA I

Obecný název, identifikační čísla	Název podle IUPAC	Čistota ⁽¹⁾	Datum schválení	Konec platnosti schválení	Zvláštní ustanovení
Acechinocyl Číslo CAS 57960-19-7 Číslo CIPAC 760	3-dodecyl-1,4- dihydro-1,4- dioxo-2-naftyl acetát	≥ 960 g/kg	1. září 2014	31. srpna 2024	Při uplatňování jednotných zásad uvedených v čl. 29 odst. 6 nařízení (ES) č. 1107/2009 musí být zohledněny závěry zprávy o přezkoumání acechinocylu, a zejména dodatky I a II uvedené zprávy, dokončené Stálým výborem pro potravinový řetězec a zdraví zvířat dne 20. března 2014. Při tomto celkovém hodnocení musí členské státy věnovat zvláštní pozornost: — ochraně obsluhy a pracovníků, — riziku pro ptáky, savce a vodní organismy. Podmínky použití musí v případě potřeby zahrnovat opatření ke zmírnění rizika. Žadatel předloží potvrzující informace, pokud jde o: a) analytickou metodu pro rezidua v tělních tekutinách a tkáních; b) přijatelnost dlouhodobého rizika pro drobné ptactvo živící se zrním a drobné býložravé savce a savce živící se plody, týkajícího se použití u sadů jabloní a hrušní; c) přijatelnost dlouhodobého rizika pro drobné všežravé a drobné býložravé savce, týkajícího se použití u venkovních okrasných květin. Žadatel předloží uvedené informace Komisi, členským státům a úřadu do 31. srpna 2016.

⁽¹⁾ Další podrobnosti o identitě a specifikaci účinné látky jsou uvedeny ve zprávě o přezkoumání.

PŘÍLOHA II

V části B přílohy prováděcího nařízení (EU) č. 540/2011 se doplňuje nová položka, která zní:

Číslo	Obecný název, identifikační čísla	Název podle IUPAC	Čistota (*)	Datum schválení	Konec platnosti schválení	Zvláštní ustanovení
„72	Acechinocyl Číslo CAS 57960-19-7 Číslo CIPAC 760	3-dodecyl-1,4-dihydro-1,4-dioxo-2-naftylacetát	≥ 960 g/kg	1. září 2014	31. srpna 2024	Při uplatňování jednotných zásad uvedených v čl. 29 odst. 6 nařízení (ES) č. 1107/2009 musí být zohledněny závěry zprávy o přezkoumání acechinocylu, a zejména dodatky I a II uvedené zprávy, dokončené Stálým výborem pro potravinový řetězec a zdraví zvířat dne 20. března 2014. Při tomto celkovém hodnocení musí členské státy věnovat zvláštní pozornost: — ochraně obsluhy a pracovníků, — riziku pro ptáky, savce a vodní organismy. Podmínky použití musí v případě potřeby zahrnovat opatření ke zmírnění rizika. Žadatel předloží potvrzující informace, pokud jde o: a) analytickou metodu pro rezidua v tělních tekutinách a tkáních; b) přijatelnost dlouhodobého rizika pro drobné ptactvo živící se zrním a malé býložravé savce a savce živící se plody, týkajícího se použití u sadů jablek a hrušní; c) přijatelnost dlouhodobého rizika pro drobné všežravé a drobné býložravé savce, týkajícího se použití u venkovních okrasných květin. Žadatel předloží uvedené informace Komisi, členským státům a úřadu do 31. srpna 2016.“

(*) Další podrobnosti o identitě a specifikaci účinné látky jsou uvedeny ve zprávě o přezkoumání.

NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 497/2014**ze dne 14. května 2014,****kterým se mění příloha II nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1333/2008 a příloha nařízení Komise (EU) č. 231/2012, pokud jde o použití advantamu jako sladidla****(Text s významem pro EHP)**

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1333/2008 ze dne 16. prosince 2008 o potravinářských přídatných látkách ⁽¹⁾, a zejména na čl. 10 odst. 3 a článek 14 uvedeného nařízení,s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1331/2008 ze dne 16. prosince 2008, kterým se stanoví jednotné povolovací řízení pro potravinářské přídatné látky, potravinářské enzymy a potravinářská aroma ⁽²⁾, a zejména na čl. 7 odst. 5 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Příloha II nařízení (ES) č. 1333/2008 stanoví seznam potravinářských přídatných látek Unie schválených pro použití v potravinách a podmínky jejich použití.
- (2) Nařízení Komise (EU) č. 231/2012 ⁽³⁾ stanoví specifikace pro potravinářské přídatné látky uvedené v přílohách II a III nařízení (ES) č. 1333/2008.
- (3) Tyto seznamy mohou být aktualizovány v souladu s jednotným postupem uvedeným v čl. 3 odst. 1 nařízení (ES) č. 1331/2008, a to buď z podnětu Komise, nebo na základě podání žádosti.
- (4) V květnu 2010 byla předložena žádost o povolení použití advantamu jako sladidla v několika kategoriích potravin. Tato žádost byla zpřístupněna členským státům na základě článku 4 nařízení (ES) č. 1331/2008.
- (5) Použití advantamu jako velmi intenzivního sladidla u různých potravin a potravinářských výrobků je z technologického hlediska významné, jelikož advantam nahrazuje cukry s obsahem energie (sacharózu, glukózu, fruktózu atd.), a tím umožňuje snížit energetickou hodnotu těchto potravin. Možnost přidávat advantam jako sladidlo do kategorií potravin, u nichž je v souladu s přílohou II nařízení (ES) č. 1333/2008 schváleno použití velmi intenzivních sladidel, poskytne výrobcům větší flexibilitu při vývoji potravin, které budou mít snížený obsah energie a podobný chuťový profil jako jejich ekvivalenty s nesníženým obsahem energie. Vlastnosti advantamu jako aromatu a sladidla spolu s dobrou stabilitou činí z advantamu alternativu k již schváleným velmi intenzivním sladidlům, která spotřebitelům a potravinářskému průmyslu umožňuje zvolit si z většího množství sladidel, a tím snížit příjem každého jednotlivého sladidla.
- (6) Evropský úřad pro bezpečnost potravin (dále jen „úřad“) posoudil bezpečnost advantamu při jeho použití jako potravinářské přídatné látky a své stanovisko vydal dne 31. července 2013 ⁽⁴⁾. Úřad stanovil přijatelný denní příjem (ADI) pro advantam na 5 mg/kg tělesné hmotnosti na den. Konzervativní odhady expozice velkému množství advantamu u dospělých a dětí se pohybovaly pod hodnotou ADI pro navrhovaná používaná množství. Poté, co úřad posoudil všechny údaje o stabilitě, produktech rozkladu, toxikologii a expozici, dospěl k závěru, že advantam nepředstavuje při navrhovaném použití jako sladidlo a navrhovaném používaném množství bezpečnostní riziko.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 354, 31.12.2008, s. 16.⁽²⁾ Úř. věst. L 354, 31.12.2008, s. 1.⁽³⁾ Nařízení Komise (EU) č. 231/2012 ze dne 9. března 2012, kterým se stanoví specifikace pro potravinářské přídatné látky uvedené v přílohách II a III nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1333/2008 (Úř. věst. L 83, 22.3.2012, s. 1).⁽⁴⁾ EFSA Journal 2013; 11(7):3301.

- (7) Proto je vhodné povolit použití advantamu jako sladidla u kategorií potravin specifikovaných v příloze I tohoto nařízení a přiřadit této potravinářské přídatné látce číslo E 969.
- (8) Specifikace advantamu by měly být zahrnuty v nařízení (EU) č. 231/2012, až bude tato látka poprvé zahrnuta do seznamu potravinářských přídatných látek Unie stanoveného v příloze II nařízení (ES) č. 1333/2008.
- (9) Nařízení (ES) č. 1333/2008 a (EU) č. 231/2012 by proto měla být odpovídajícím způsobem změněna.
- (10) Opatření stanovená tímto nařízením jsou v souladu se stanoviskem Stálého výboru pro potravinový řetězec a zdraví zvířat,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Příloha II nařízení (ES) č. 1333/2008 se mění v souladu s přílohou I tohoto nařízení.

Článek 2

Příloha nařízení (EU) č. 231/2012 se mění v souladu s přílohou II tohoto nařízení.

Článek 3

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 14. května 2014.

Za Komisi

předseda

José Manuel BARROSO

Příloha II nařízení (ES) č. 1333/2008 se mění takto:

- 1) V části B tabulce 2 „Náhradní sladidla“ se za položku pro potravinářskou přídatnou látku E 968 doplňuje nová položka Erythritol:

„E 969	Advantam“
--------	-----------

- 2) V části E se v příslušných kategoriích potravin vkládají v číselném pořadí položky pro E 969, které znějí:

ČÁST E: POVOLENÉ POTRAVINÁŘSKÉ PŘÍDATNÉ LÁTKY A PODMÍNKY JEJICH POUŽITÍ V KATEGORIÍCH POTRAVIN

Kategorie (číslo)	Číslo označení E	Název	Maximální množství (mg/kg nebo mg/l)	Poznámky	Omezení/výjimky
01.4	Ochucené fermentované mléčné výrobky včetně tepelně ošetřených				
	E 969	Advantam	10		pouze výrobky se sníženým obsahem energie nebo bez přidaného cukru
03	Zmrzliny				
	E 969	Advantam	10		pouze výrobky se sníženým obsahem energie nebo bez přidaného cukru
04.2.2	Ovoce a zelenina v octě, oleji nebo slaném nálevu				
	E 969	Advantam	3		pouze ovoce a zelenina ve sladkokyselém nálevu
04.2.3	Sterilované ovoce a zelenina v plechovkách nebo sklenicích				
	E 969	Advantam	10		pouze ovoce se sníženým obsahem energie nebo bez přidaného cukru
04.2.4.1	Ovocné a zeleninové přípravky kromě kompotů				
	E 969	Advantam	10		pouze výrobky se sníženým obsahem energie
04.2.5.1	Výběrový džem (Extra) a výběrový rosol (Extra) ve smyslu směrnice 2001/113/ES				
	E 969	Advantam	10		pouze džemy, rosoly a marmelády se sníženým obsahem energie
04.2.5.2	Džemy, rosoly a marmelády a slazený kaštanový krém ve smyslu směrnice 2001/113/ES				
	E 969	Advantam	10		pouze džemy, rosoly a marmelády se sníženým obsahem energie

Kategorie (číslo)	Číslo označení E	Název	Maximální množství (mg/kg nebo mg/l)	Poznámky	Omezení/výjimky
04.2.5.3	Ostatní obdobné ovocné nebo zeleninové pomazánky				
	E 969	Advantam	10		pouze pomazánky na bázi sušeného ovoce se sníženým obsahem energie nebo bez přidaného cukru
05.1	Kakaové a čokoládové výrobky ve smyslu směrnice 2000/36/ES				
	E 969	Advantam	20		pouze výrobky se sníženým obsahem energie nebo bez přidaného cukru
05.2	Ostatní cukrovinky včetně drobných cukrovinek na osvěžení dechu				
	E 969	Advantam	20		pouze cukrovinky na bázi kaka a nebo sušeného ovoce se sníženým obsahem energie nebo bez přidaného cukru
	E 969	Advantam	10		pouze pomazánky na bázi kaka a, mléka, sušeného ovoce nebo tuku se sníženým obsahem energie nebo bez přidaného cukru
	E 969	Advantam	20		pouze cukrovinky na bázi škrobu se sníženým obsahem energie nebo bez přidaného cukru
	E 969	Advantam	10		pouze cukrovinky bez přidaného cukru
	E 969	Advantam	60		pouze mikrocukrovinky pro osvěžení dechu, bez přidaného cukru
	E 969	Advantam	20		pouze pastilky pro osvěžení dechu s výraznou příchutí bez přidaného cukru
05.3	Žvýkačky				
	E 969	Advantam	200		pouze s přidaným cukrem nebo polyalkoholy, jako látka zvýrazňující chuť a vůni
	E 969	Advantam	400		pouze bez přidaného cukru
05.4	Dekorace, polevy a náplně, kromě náplní na bázi ovoce spadajících do kategorie 4.2.4				
	E 969	Advantam	20		pouze cukrovinky na bázi škrobu se sníženým obsahem energie nebo bez přidaného cukru
	E 969	Advantam	10		pouze cukrovinky bez přidaného cukru
	E 969	Advantam	20		pouze cukrovinky na bázi kaka a nebo sušeného ovoce se sníženým obsahem energie nebo bez přidaného cukru
	E 969	Advantam	4		pouze omáčky

Kategorie (číslo)	Číslo označení E	Název	Maximální množství (mg/ kg nebo mg/l)	Poznámky	Omezení/výjimky
06.3	Snídaňové cereálie				
	E 969	Advantam	10		pouze snídaňové cereálie s obsahem vlákniny vyšším než 15 % a s obsahem otrub nejméně 20 %, se sníženým obsahem energie nebo bez přidaného cukru
07.2	Jemné pečivo				
	E 969	Advantam	10		pouze <i>essoblaten</i> – jedlé papírové obaly
	E 969	Advantam	17		pouze jemné pečivo určené ke zvláštní výživě
09.2.	Zpracované ryby a produkty rybolovu včetně měkkýšů a koryšů				
	E 969	Advantam	3		pouze sladkokyselé konzervy nebo polokonzervy z ryb a marinády z ryb, koryšů a měkkýšů
11.4.1	Stolní sladidla v tekuté formě				
	E 969	Advantam	<i>quantum satis</i>		
11.4.2	Stolní sladidla ve formě prášku				
	E 969	Advantam	<i>quantum satis</i>		
11.4.3	Stolní sladidla v tabletách				
	E 969	Advantam	<i>quantum satis</i>		
12.4	Hořčice				
	E 969	Advantam	4		
12.5	Polévky a vývary				
	E 969	Advantam	2		pouze polévky se sníženým obsahem energie
12.6	Omáčky				
	E 969	Advantam	4		

Kategorie (číslo)	Číslo označení E	Název	Maximální množství (mg/ kg nebo mg/l)	Poznámky	Omezení/výjimky
12.7	Saláty a lahůdkové pomazánky				
	E 969	Advantam	4		pouze Feinkostsalat
13.2	Dietní potraviny pro zvláštní léčebné účely podle směrnice 1999/21/ES (kromě výrobků spadajících do kategorie potravin 13.1.5)				
	E 969	Advantam	10		
13.3	Dietní potraviny pro diety zaměřené na regulaci hmotnosti určené k náhradě celodenní stravy nebo jednotlivého pokrmu (celý objem nebo část celodenní stravy)				
	E 969	Advantam	8		
14.1.3	Ovocné nektary ve smyslu směrnice Rady 2001/112/ES a zeleninové nektary a podobné výrobky				
	E 969	Advantam	6		pouze výrobky se sníženým obsahem energie nebo bez přidaného cukru
14.1.4	Ochucené nápoje				
	E 969	Advantam	6		pouze výrobky se sníženým obsahem energie nebo bez přidaného cukru
14.2.1	Pivo a sladové nápoje				
	E 969	Advantam	6		pouze nealkoholické pivo nebo pivo s obsahem alkoholu do 1,2 % (obj.); pivo „Bière de table/Tafelbier/ Table beer“ (obsah původní mladiny menší než 6 %) kromě piva „Obergäriges Einfachbier“; piva s titrační kyselostí nejméně 30 miliekvivalentů, vyjádřeno jako NaOH; tmavá piva typu „oud bruin“
	E 969	Advantam	0,5		pouze pivo se sníženým obsahem energie
14.2.3	Cider a perry				
	E 969	Advantam	6		
14.2.8	Ostatní alkoholické nápoje včetně destilátů s obsahem alkoholu do 15 % a směsí alkoholických nápojů s nealkoholickými				
	E 969	Advantam	6		
15.1	Bramborové, obilné, moučné nebo škrobové snacky				
	E 969	Advantam	5		

Kategorie (číslo)	Číslo označení E	Název	Maximální množství (mg/ kg nebo mg/l)	Poznámky	Omezení/výjimky
15.2	Zpracované ořechy				
	E 969	Advantam	5		
16.	Dezerty, kromě výrobků spadajících do kategorií 1, 3 a 4				
	E 969	Advantam	10		pouze výrobky se sníženým obsahem energie nebo bez přidaného cukru
17.1	Doplňky stravy dodávané v pevné formě, včetně tobolek a tablet a podobných forem				
	E 969	Advantam	20		
17.2	Doplňky stravy dodávané v tekuté podobě				
	E 969	Advantam	6		
17.3	Doplňky stravy dodávané ve formě sirupu nebo určené ke žvýkání				
	E 969	Advantam	55		

PŘÍLOHA II

V příloze nařízení (EU) č. 231/2012 se za položku pro potravinářskou přídatnou látku E 968 vkládá nová položka, která zní:

„E 969 ADVANTAM**Synonyma****Definice**

Advantam (ANS9801) se vyrábí chemickou syntézou postupem, který má tři fáze. Nejprve se vyrobí základní meziprodukt, 3-hydroxy-4-methoxycinnamaldehyd (HMCA), následuje hydrogenace za účelem tvorby 3-(3-hydroxy-4-methoxyfenyl) propionaldehydu (HMPA). V poslední fázi se methanolvý roztok HMPA (filtrát) spojí s aspartamem, aby vznikl imin, který selektivní hydrogenací vytvoří advantam. Roztok se nechá krystalizovat a surové krystaly se omyjí. Produkt se nechá opět krystalizovat a krystaly se oddělí, omyjí a usuší.

Číslo CAS

714229-20-6

Chemický název

N-[N-[3-(3-hydroxy-4-methoxyfenyl) propyl]-α-aspartyl]-L-fenylalanin 1-methylester, monohydrát (IUPAC);
L-fenylalanin, N-[3-(3-hydroxy-4-methoxyfenyl)propyl]-L-alfa-aspartyl-, 2-methylester, monohydrát (CA)

Molekulární vzorec

 $C_{24}H_{30}N_2O_7 \cdot H_2O$

Molekulová hmotnost

476,52 g/mol (monohydrát)

Obsah

Nejméně 97,0 % a nejvýše 102,0 %, vztaženo na bezvodou bázi

Popis

Bílý až žlutý prášek

Identifikace

Bod tání

101,5 °C

Čistota

N-[N-[3-(3-hydroxy-4-methoxy-
fenyl)propyl]-α-aspartyl]-L-fenyla-
lanin (ANS9801 – kyselina)

Ne více než 1,0 %

Ostatní příbuzné látky celkem

Ne více než 1,5 %

Zbytková rozpouštědla

Isopropyl-acetát: Ne více než 2 000 mg/kg
Methyl-acetát: Ne více než 500 mg/kg
Metanol: Ne více než 500 mg/kg
2-propanol: Ne více než 500 mg/kg

Obsah vody

Ne více než 5,0 % (Karl-Fischerova metoda)

Zbytek po vyžhání

Ne více než 0,2 %

Arzen

Ne více než 2 mg/kg

Olovo

Ne více než 1 mg/kg

Palladium

Ne více než 5,3 mg/kg

Platina

Ne více než 1,7 mg/kg“

PROVÁDĚCÍ NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 498/2014**ze dne 14. května 2014****o stanovení paušálních dovozních hodnot pro určení vstupní ceny některých druhů ovoce a zeleniny**

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 ze dne 22. října 2007, kterým se stanoví společná organizace zemědělských trhů a zvláštní ustanovení pro některé zemědělské produkty („jednotné nařízení o společné organizaci trhů“) ⁽¹⁾,s ohledem na prováděcí nařízení Komise (EU) č. 543/2011 ze dne 7. června 2011, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 pro odvětví ovoce a zeleniny a odvětví výrobků z ovoce a zeleniny ⁽²⁾, a zejména na čl. 136 odst. 1 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Prováděcí nařízení (EU) č. 543/2011 stanoví na základě výsledků Uruguayského kola mnohostranných obchodních jednání kritéria, podle kterých má Komise stanovit paušální hodnoty pro dovoz ze třetích zemí, pokud jde o produkty a lhůty uvedené v části A přílohy XVI uvedeného nařízení.
- (2) Paušální dovozní hodnota se vypočítá každý pracovní den v souladu s čl. 136 odst. 1 prováděcího nařízení (EU) č. 543/2011, a přitom se zohlední proměnlivé denní údaje. Toto nařízení by proto mělo vstoupit v platnost dnem zveřejnění v *Úředním věstníku Evropské unie*,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Paušální dovozní hodnoty uvedené v článku 136 prováděcího nařízení (EU) č. 543/2011 jsou stanoveny v příloze tohoto nařízení.

Článek 2Toto nařízení vstupuje v platnost dnem zveřejnění v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 14. května 2014.

Za Komisi,
jménem předsedy,
Jerzy PLEWA

generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova

⁽¹⁾ Úř. věst. L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 157, 15.6.2011, s. 1.

PŘÍLOHA

Paušální dovozní hodnoty pro určení vstupní ceny některých druhů ovoce a zeleniny

(EUR/100 kg)

Kód KN	Kód třetích zemí ⁽¹⁾	Paušální dovozní hodnota
0702 00 00	MA	44,6
	MK	68,0
	TN	49,2
	TR	69,9
	ZZ	57,9
0707 00 05	AL	32,3
	MK	39,0
	TR	124,7
0709 93 10	ZZ	65,3
	TR	111,3
	ZZ	111,3
0805 10 20	EG	39,7
	IL	74,2
	MA	46,5
	TN	68,6
	TR	41,5
0805 50 10	ZZ	54,1
	TR	103,0
	ZZ	103,0
0808 10 80	AR	95,1
	BR	90,8
	CL	102,6
	CN	98,7
	MK	32,3
	NZ	136,0
	US	183,0
	UY	78,1
	ZA	93,2
	ZZ	101,1

⁽¹⁾ Klasifikace zemí podle nařízení Komise (ES) č. 1833/2006 (Úř. věst. L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „jiného původu“.

ROZHODNUTÍ

ROZHODNUTÍ RADY

ze dne 6. května 2014

o postoji, který má být zaujat jménem Evropské unie ve Výboru pro obchod zřízeném Obchodní dohodou mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Kolumbií a Peru na straně druhé k přijetí jednacího řádu Výboru pro obchod, jednacího řádu a kodexu chování rozhodců, sestavení seznamů rozhodců a seznamu odborníků odborné komise a přijetí jednacího řádu odborné komise pro obchod a udržitelný rozvoj

(2014/277/EU)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na čl. 207 odst. 4 první pododstavec ve spojení s čl. 218 odst. 9 této smlouvy,

s ohledem na návrh Evropské komise,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Dne 19. ledna 2009 zmocnila Rada Komisi jménem Evropské unie a jejích členských států k dojednání mnohostranné obchodní dohody s členskými zeměmi Andského společenství.
- (2) Tato jednání byla dokončena a Obchodní dohoda mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Kolumbií a Peru na straně druhé (dále jen „dohoda“) ⁽¹⁾ byla podepsána dne 26. června 2012 v Bruselu.
- (3) Podle čl. 330 odst. 3 dohody se dohoda prozatímne provádí s Peru od 1. března 2013 a s Kolumbií od 1. srpna 2013 s výhradou jejího pozdějšího uzavření.
- (4) Článkem 12 dohody se zřizuje Výbor pro obchod, který zajišťuje mimo jiné řádné fungování uvedené dohody.
- (5) V čl. 13 odst. 1 písm. j) dohody se stanoví, že Výbor pro obchod přijme svůj jednací řád.
- (6) V čl. 13 odst. 1 písm. h) a článku 315 dohody se stanoví, že Výbor pro obchod přijme na svém prvním zasedání jednací řád a kodex chování pro rozhodce.
- (7) Podle čl. 304 odst. 1 a 4 dohody Výbor pro obchod sestaví na svém prvním zasedání seznam 25 kandidátů na funkci rozhodců a další seznamy 12 osob, které mají odborné znalosti v oborech, jichž se uvedená dohoda týká.
- (8) Podle čl. 284 odst. 3 dohody Výbor pro obchod na svém prvním zasedání schválí seznam nejméně 15 osob, které mají odborné znalosti problematiky, jíž se týká hlava IX dohody, a které mohou být členy odborné komise.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 354, 21.12.2012, s. 3.

- (9) V čl. 284 odst. 6 dohody se stanoví, že Výbor pro obchod přijme na svém prvním zasedání jednací řád odborné komise.
- (10) Unie by měla vymezit postoj, který má být zaujat k přijetí jednacího řádu Výboru pro obchod, jednacího řádu a kodexu chování pro rozhodce, sestavení seznamů kandidátů na funkci rozhodce a seznamu osob s odbornými znalostmi problematiky, jíž se týká hlava IX dohody, jakož i přijetí jednacího řádu odborné komise,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Postoj, který má být jménem Evropské unie zaujat ve Výboru pro obchod zřízeném Obchodní dohodou mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Kolumbií a Peru na straně druhé k přijetí jednacího řádu Výboru pro obchod, jednacího řádu a kodexu chování rozhodců, sestavení seznamů kandidátů na funkci rozhodců a seznamu osob s odbornými znalostmi problematiky, jíž se týká hlava IX dohody, jakož i přijetí jednacího řádu odborné komise, vychází z návrhu rozhodnutí Výboru pro obchod připojených k tomuto rozhodnutí.

Zástupci Unie ve Výboru pro obchod mohou schválit menší technické opravy v návrhu rozhodnutí Výboru pro obchod bez dalšího rozhodnutí Rady.

Článek 2

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem přijetí.

V Bruselu dne 6. května 2014.

Za Radu
předseda
G. STOURNARAS

PŘÍLOHA I

NÁVRH

ROZHODNUTÍ č. .../2014 VÝBORU PRO OBCHOD MEZI EU A KOLUMBII A PERU

ze dne ...

o přijetí jednacího řádu Výboru pro obchod podle čl. 13 odst. 1 písm. j) Obchodní dohody mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Kolumbií a Peru na straně druhé

VÝBOR PRO OBCHOD,

s ohledem na Obchodní dohodu mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Kolumbií a Peru na straně druhé (dále jen „dohoda“) ⁽¹⁾, podepsanou v Bruselu dne 26. června 2012, a zejména na čl. 13 odst. 1 písm. j) této dohody,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Výbor pro obchod přijme svůj jednací řád a dohlíží na práci všech specializovaných subjektů zřízených v rámci této dohody.
- (2) Výbor pro obchod má výlučnou pravomoc posuzovat a přijímat rozhodnutí, jež předpokládá tato dohoda a která se týkají jakékoli záležitosti postoupené výboru specializovanými subjekty zřízenými podle této dohody,

PŘIJAL TOTO ROZHODNUTÍ:

1. Jednací řád Výboru pro obchod se stanovuje tak, jak je uvedeno v příloze.
2. Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem

V ... dne ...

Za Výbor pro obchod

*ministr obchodu, průmyslu a cestovního
ruchu Kolumbie**komisař pro obchod Evropské komise**ministr zahraničních věcí a cestovního
ruchu Peru*

⁽¹⁾ Úř. věst. L 354, 21. 12. 2012, s. 3.

Příloha rozhodnutí č. .../2014 Výboru pro obchod mezi EU a Kolumbií a Peru

JEDNACÍ ŘÁD VÝBORU PRO OBCHOD

Článek 1

Složení a předseda

1. Výbor pro obchod, zřízený podle článku 12 Obchodní dohody mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Kolumbií a Peru na straně druhé (dále jen „dohoda“) (¹), plní své povinnosti stanovené v článku 12 dohody a nese odpovědnost za její fungování a správné uplatňování.
2. Jak je stanoveno v čl. 12 odst. 1 dohody, ve Výboru pro obchod zasedají zástupci strany EU a zástupci každé ze signatářských andských zemí.
3. Výboru pro obchod předsedá vždy jeden rok střídavě ministr obchodu, průmyslu a cestovního ruchu Kolumbie, ministr zahraničních věcí a cestovního ruchu Peru nebo člen Evropské komise odpovědný za obchod. První období začíná datem prvního zasedání Výboru pro obchod a končí dne 31. prosince téhož roku. Předseda se může nechat zastupovat osobami k tomu zmocněnými, jak stanoví čl. 12 odst. 2 dohody.
4. Výbor pro obchod může jednat na zasedáních, kterých se účastní pouze strana EU a jedna signatářská andská země, pokud jde o záležitosti týkající se výlučně jejich dvoustranných vztahů nebo záležitosti, které byly Výboru pro obchod postoupeny poté, co byly prodiskutovány ve specializovaném subjektu, jehož se účastnily pouze tyto dvě strany. Těmto zasedáním budou společně předsedat strana EU a dotyčná signatářská andská země. Jiné signatářské andské země se mohou těchto zasedání účastnit po předchozím souhlasu strany EU a dotyčné signatářské andské země.
5. Na strany se v tomto jednacím řádu odkazuje v souladu s definicemi uvedenými v článku 6 dohody.

Článek 2

Zastupování

1. Strana oznámí ostatním stranám písemně seznam svých členů Výboru pro obchod. Seznam spravuje sekretariát Výboru pro obchod, jak je uvedeno v článku 6.
2. Strana, která si přeje být zastupována náhradníkem, oznámí ostatním stranám jméno svého náhradníka před zasedáním, na kterém si přeje být takto zastupována. Náhradník za člena Výboru pro obchod vykonává veškerá práva tohoto člena

Článek 3

Zasedání

1. Výbor pro obchod zasedá jednou za rok nebo na žádost kterékoli ze stran, jak je stanoveno v čl. 12 odst. 2 dohody. Zasedání se konají střídavě v Bogotě, Bruselu a Limě, pokud se strany nedohodnou jinak.
2. Výjimečně, jestliže strany souhlasí, se mohou se zasedání Výboru pro obchod konat prostřednictvím jakýchkoli technologických prostředků.

(¹) Úř. věst.: L 354, 21. 12. 2012, s. 3.

3. Všechna zasedání Výboru pro obchod svolává sekretariát Výboru pro obchod na den a místo, na nichž se strany dohodnou. Oznámení o svolání zasedání vydá sekretariát Výboru pro obchod členům Výboru pro obchod nejpozději 28 dní před zahájením zasedání, pokud se strany nedohodnou jinak.

Článek 4

Delegace

Členové Výboru pro obchod mohou být doprovázeni úředníky. Před každým zasedáním jsou strany informovány o plánovaném složení delegací, které se zúčastní zasedání.

Článek 5

Pozorovatelé

Výbor pro obchod může rozhodnout *ad hoc* o přizvání pozorovatelů.

Článek 6

Sekretariát

Koordinátoři jmenovaní stranami vykonávají v souladu s článkem 16 dohody společně funkci sekretariátu Výboru pro obchod.

Článek 7

Dokumenty

Pokud jednání Výboru pro obchod vycházejí z písemných podkladů, sekretariát Výboru pro obchod tyto dokumenty očísluje a rozešle jako dokumenty Výboru pro obchod.

Článek 8

Korespondence

1. Korespondence určená předsedovi Výboru pro obchod se zasílá sekretariátu Výboru pro obchod, který ji rozešle ostatním stranám.
2. Korespondenci od předsedy Výboru pro obchod zasílá adresátům sekretariát Výboru pro obchod, který ji případně očísluje a rozešle ostatním stranám.
3. U záležitostí, které se týkají výlučně dvoustranných vztahů mezi stranou EU a jednou signatářskou andskou zemí, probíhá korespondence mezi dotčenými dvěma stranami, přičemž ostatní signatářské andské země jsou v případě potřeby plně informovány.

Článek 9

Program zasedání

1. Předběžný program jednotlivých zasedání vypracuje sekretariát Výboru pro obchod na základě návrhů jednotlivých stran. Tento předběžný program se spolu s příslušnými dokumenty zašle nejpozději 14 dní přede dnem zahájení zasedání všem stranám jako dokument podle článku 7 tohoto jednacího řádu.
2. Předběžný program obsahuje body, o jejichž zařazení do programu podaly jednotlivé strany žádost sekretariátu Výboru pro obchod, společně s příslušnými dokumenty, a to nejpozději 21 dní před zahájením zasedání.

3. Výbor pro obchod schvaluje program na začátku každého zasedání. Pokud s tím strany souhlasí, mohou být na program zařazeny i jiné body než ty, které jsou uvedeny v předběžném programu zasedání.
4. Předseda Výboru pro obchod může po dohodě s ostatními stranami přizvat k účasti na zasedání odborníky, aby podali informace o specifických záležitostech.
5. Předseda Výboru pro obchod může po dohodě s ostatními stranami zkrátit lhůty uvedené v odstavcích 1 a 2 tak, aby se zohlednily okolnosti konkrétního případu.

Článek 10

Zápis

1. Návrh zápisu z každého zasedání vypracuje sekretariát Výboru pro obchod obvykle do 21 dnů od ukončení zasedání. První návrh vypracuje předsedající strana do 10 dnů od ukončení zasedání.
2. Zápis zpravidla shrnuje každý bod programu s případným uvedením:
 - a) dokumentů předložených Výboru pro obchod;
 - b) veškerých prohlášení, která se na požádání člena Výboru pro obchod mají zapsat; a
 - c) přijatých rozhodnutí, doporučení, schválených prohlášení a závěrů přijatých k jednotlivým bodům.
3. Zápis obsahuje rovněž seznam všech členů Výboru pro obchod nebo jejich náhradníků, kteří se zasedání zúčastnili, seznam všech členů doprovodných delegací a seznam všech pozorovatelů nebo odborníků přítomných na zasedání.
4. Strany zápis písemně schválí do 28 dnů ode dne zasedání. Po schválení zápisu sekretariát Výboru pro obchod podepíše jeho vyhotovení a každá ze stran obdrží po jednom z těchto originálních dokumentů.

Článek 11

Rozhodnutí a doporučení

1. Výbor pro obchod přijímá rozhodnutí a doporučení na základě shody.
2. Pokud se na tom strany dohodnou, může Výbor pro obchod v období mezi zasedáními přijímat rozhodnutí nebo doporučení písemným postupem. Znění návrhu se za tímto účelem rozešle písemnou korespondencí od předsedy členům Výboru pro obchod podle článku 8 se lhůtou nejméně 21 dní, během níž musí členové vyjádřit veškeré připomínky a změny, které si přejí zapracovat.

Během písemného postupu může kterýkoli člen Výboru pro obchod písemně požádat předsedu, aby byl návrh projednán na příštím zasedání Výboru pro obchod. Tato žádost automaticky přerušuje písemný postup.

Návrh, k němuž žádná ze stran nevyjádřila ve lhůtě pro písemný postup připomínky, se považuje za přijatý Výborem pro obchod. Předseda Výboru pro obchod informuje členy poté, co mu sekretariát podá zprávu o tom, že strany vyjádřily souhlas.

Po uplynutí lhůty se přijaté návrhy sdělí postupem podle článku 8. Přijaté návrhy se zaznamenají do zápisu z následujícího zasedání.

3. V případech, kdy je Výbor pro obchod zmocněn podle dohody k přijímání rozhodnutí nebo doporučení, musí být tyto akty označeny jako „rozhodnutí“ nebo „doporučení“. Sekretariát Výboru pro obchod přidělí každému rozhodnutí nebo doporučení pořadové číslo a opatří jej datem přijetí a popisem předmětu. Každé rozhodnutí stanoví den, ke kterému vstupuje v platnost.

4. Rozhodnutí a doporučení přijatá Výborem pro obchod se vyhotovují v ověřených vyhotoveních pro každou stranu podepsaných předsedou Výboru pro obchod.

Článek 12

Jazyky

1. Úředními jazyky Výboru pro obchod jsou úřední jazyky stran.
2. Pokud není rozhodnuto jinak, probíhají jednání Výboru pro obchod na základě dokumentů a návrhů vypracovaných v jazycích uvedených v odstavci 1.

Článek 13

Účast veřejnosti a důvěrnost

1. Není-li rozhodnuto jinak, jsou zasedání Výboru pro obchod neveřejná.
2. Předloží-li některá strana Výboru pro obchod, specializovaným výborům, pracovním skupinám nebo jiným subjektům informace, jež považuje podle svých právních předpisů za důvěrné, nakládají tyto strany s takovými informacemi jako s důvěrnými podle pravidel popsanych v čl. 290 odst. 2 dohody.
3. Každá strana může rozhodnout o zveřejnění rozhodnutí nebo doporučení Výboru pro obchod ve svém příslušném úředním tisku.

Článek 14

Výdaje

1. Každá strana hradí výdaje, které jí vzniknou v důsledku účasti na zasedáních Výboru pro obchod, a to jak výdaje na pracovníky, cestovné a stravné, tak poštovné a telekomunikační poplatky.
2. Výdaje související s pořádáním zasedání a rozmnožováním dokumentů hradí hostitelská strana.
3. Výdaje související s tlumočením na zasedání a překlady dokumentů do španělštiny a angličtiny nebo z těchto jazyků hradí hostitelská strana. Tlumočení a překlady do jiných jazyků nebo z nich hradí žádající strana.

Článek 15

Specializované výbory a pracovní skupiny

1. Výboru pro obchod jsou při plnění jeho povinností nápomocny specializované subjekty zřízené pod záštitou Výboru pro obchod. Není-li v dohodě stanoveno jinak a nedohodne-li se tento Výbor pro obchod či příslušný specializovaný subjekt vytvořený podle dohody přijetím vlastního rozhodnutí jinak, platí tento jednací řád obdobně i pro specializované subjekty (tj. podvýbory, pracovní skupiny atd.).
2. Výbor pro obchod je informován o kontaktních místech určených každým specializovaným subjektem. Veškerá příslušná korespondence, dokumentace a komunikace mezi kontaktními místy každého specializovaného subjektu se současně zasílá sekretariátu Výboru pro obchod.

3. Výbor pro obchod na každém pravidelném zasedání obdrží od každého specializovaného subjektu zprávu o jeho činnostech.
4. Specializovaný subjekt si může podle dohody stanovit svůj vlastní jednací řád, který bude sdělen Výboru pro obchod.

Článek 16

Změna jednacího řádu

Jednací řád může být změněn v souladu s ustanoveními článku 11.

PŘÍLOHA II

NÁVRH

ROZHODNUTÍ č. .../2014 VÝBORU PRO OBCHOD MEZI EU A KOLUMBÍÍ A PERU

ze dne ...

**o přijetí jednacího řádu a kodexu chování pro rozhodce uvedených v čl. 13 odst. 1 písm. h)
a článku 315 Obchodní dohody mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně
a Kolumbií a Peru na straně druhé**

VÝBOR PRO OBCHOD,

s ohledem na Obchodní dohodu mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Kolumbií a Peru na straně druhé (dále jen „dohoda“) ⁽¹⁾, podepsanou v Bruselu dne 26. června 2012, a zejména na čl. 13 odst. 1 písm. h) a článek 315 této dohody,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Výbor pro obchod přijme na svém prvním zasedání jednací řád a kodex chování pro rozhodce.
- (2) Výbor pro obchod má výlučnou pravomoc posuzovat a přijímat rozhodnutí, jež předpokládá tato dohoda a která se týkají jakékoli záležitosti postoupené výboru specializovanými subjekty zřízenými podle této dohody,

PŘIJAL TOTO ROZHODNUTÍ:

1. Jednací řád a kodex chování pro rozhodce se stanovuje tak, jak je uvedeno v příloze.
2. Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem

V ... dne ...

Za Výbor pro obchod

*ministr obchodu, průmyslu a cestovního
ruchu Kolumbie**komisař pro obchod Evropské komise**ministr zahraničních věcí a cestovního
ruchu Peru*

⁽¹⁾ Úř. věst. L 354, 21.12.2012, s. 3.

Příloha rozhodnutí č. .../2014 Výboru pro obchod mezi EU a Kolumbií a Peru

JEDNACÍ ŘÁD

Obecná ustanovení

1. Podle hlavy XII (Řešení sporů) a podle tohoto jednacího řádu se rozumí:
 - a) „dohodou“ Obchodní dohoda mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Kolumbií a Peru na straně druhé, podepsaná dne 26. června 2012;
 - b) „poradcem“ osoba určená jednou ze stran sporu s úkolem radit nebo pomáhat této straně s řízením před rozhodčím soudem;
 - c) „rozhodcem“ člen rozhodčího soudu ustaveného podle článku 303 (Ustavení rozhodčího soudu) dohody;
 - d) „asistentem“ osoba, která za podmínek jmenování ze strany rozhodce provádí, vyhledává nebo poskytuje tomuto rozhodci asistenční služby;
 - e) „žalující stranou“ kterákoli strana, která požaduje ustavení rozhodčího soudu podle článku 302 (Zahájení rozhodčího řízení) dohody;
 - f) „žalovanou stranou“ strana, která údajně porušila ustanovení uvedené v článku 299 (Oblast působnosti) dohody;
 - g) „rozhodčím soudem“ soud ustavený podle článku 303 (Ustavení rozhodčího soudu) dohody;
 - h) „zástupcem strany“ zaměstnanec nebo jiná osoba jmenovaná vládním útvarem nebo agenturou nebo libovolným jiným veřejným subjektem strany sporu;
 - i) „dnem“ kalendářní den;
 - j) „třetí stranou“ strana, která není stranou sporu, ale která se účastní konzultací a/nebo rozhodčího řízení podle toho, o jaký případ se jedná, v souladu s čl. 301 (Konzultace) odst. 10 a/nebo čl. 302 (Zahájení rozhodčího řízení) odst. 4 hlavy XII (Řešení sporů) dohody.
2. Žalovaná strana odpovídá za logistické zabezpečení řízení o řešení sporu, zejména uspořádání slyšení, pokud se strany nedohodnou jinak. Náklady spojené s organizací rozhodčího řízení, včetně nákladů rozhodců, si však strany sporu rozdělí mezi sebou. Rozhodčí soud však může rozhodnout, že tyto administrativní náklady, s výjimkou nákladů rozhodců, budou rozděleny jinak s přihlédnutím ke zvláštnostem případu a dalším okolnostem, které mohou být pokládány za relevantní.

Oznamování

3. Strany sporu a rozhodčí soud si předávají veškeré žádosti, oznámení, písemná podání nebo jiné dokumenty jako doporučenou zásilku s doručenkou, doporučenou poštovní zásilku, kurýrem, faxem, telexem, telegramem nebo jinými telekomunikačními prostředky, které poskytují záznam o zaslání dokumentu.
4. Každá strana sporu poskytne druhé straně sporu, kterékoli třetí straně sporu a každému rozhodci jedno vyhotovení každého svého písemného podání. Také poskytne jedno vyhotovení dokumentu v elektronické podobě.
5. Veškerá oznámení se zasílají koordinátorům dohody.
6. Drobné chyby – překlepy v žádostech, oznámeních, písemných podáních nebo jiných dokumentech vztahujících se k řízení rozhodčího soudu – mohou být opraveny doručením nového dokumentu s jasně označenými změnami.
7. Pokud poslední den pro doručení dokumentu připadne na den pracovního klidu v Kolumbii, Peru nebo Evropské unii, může být dokument doručen v následující pracovní den.

Zahájení rozhodčího řízení

8. Pokud žalovaná strana tvrdí, že určité opatření představuje porušení ustanovení dohody, v souladu s čl. 302 (Zahájení rozhodčího řízení) odst. 2, vysvětlí tato strana, jak toto opatření porušuje ustanovení této dohody způsobem, který jasně představuje právní základ stížnosti, tak aby mohla žalovaná strana předložit svoji obhajobu.

Třetí strany

9. V souladu s čl. 302 (Zahájení rozhodčího řízení) odst. 4 dohody může každá třetí strana podat rozhodčímu soudu písemné podání s kopií pro strany sporu a veškeré třetí strany.

10. Každá třetí strana se může rovněž zúčastnit slyšení rozhodčího soudu a rozhodčí soud ji písemně vyzve k tomu, aby při tomto slyšení předložila své stanovisko.

Seznam rozhodců

11. Pokud strana jmenuje kandidáty na seznam rozhodců podle článku 304 (Seznam rozhodců) dohody, druhá strana může proti nominovaným vznést námitky, pouze pokud tito kandidáti nesplňují požadavky stanovené v čl. 304 (Seznam rozhodců) odst. 3 dohody a v kodexu chování pro členy rozhodčího soudu.

12. Pokud již kandidát jmenovaný stranou není na seznamu zapsán, jmenuje tato strana nového kandidáta. V případě kandidátů na funkci předsedy rozhodčího soudu se strany na výměně dohodnou.

Ustavení rozhodčího soudu

13. Pokud se podle článku 303 (Ustavení rozhodčího soudu) dohody člen rozhodčího soudu vybírá losem, přizvou se zástupci obou stran sporu s náležitým předstihem, aby byli losování přítomni. V každém případě se losování provede, ať už je v té době přítomna kterákoli strana sporu, a to do 5 dnů po podání žádosti o výběr rozhodce předsedou Výboru pro obchod.

14. Strany sporu oznámí rozhodcům jejich jmenování.

15. Rozhodce, který byl jmenován postupem stanoveným v článku 303 (Ustavení rozhodčího soudu) dohody, oznámí Výboru pro obchod do 5 dnů ode dne, kdy byl o svém jmenování informován, zda ho přijímá.

16. Pokud se strany sporu nedohodnou jinak, setkají se tyto strany na jednání s rozhodčím soudem do sedmi dnů od jeho ustavení, aby určily záležitosti, které strany sporu nebo rozhodčí soud považují za potřebné. V případě, že Výbor pro obchod neurčil odměny a výdaje, které se mají platit rozhodcům, určí se tyto odměny a výdaje v souladu s praxí WTO.

17. a) Pokud se strany sporu do pěti dnů ode dne výběru rozhodců nedohodnou jinak, bude mít rozhodčí soud tento mandát:

„s ohledem na odpovídající ustanovení dohody, jichž se strany sporu dovolávají, přezkoumat záležitosti, které byly uvedeny v žádosti o ustavení rozhodčího soudu, rozhodnout o souladu zkoumaného opatření s ustanoveními uvedenými v článku 299 (Oblast působnosti) a vydat rozhodnutí v souladu s článkem 307 (Rozhodnutí rozhodčího soudu) dohody.“.

b) Strany sporu musí oznámit dohodnutý mandát rozhodčímu soudu do dvou dnů od dosažení dohody.

Úvodní podání

18. Žalující strana doručí své první písemné podání nejpozději 20 dnů po dni ustavení rozhodčího soudu. Žalovaná strana předloží své písemné protipodání nejpozději 20 dnů po dni doručení úvodního písemného podání.

Způsob práce rozhodčích soudů

19. Předseda rozhodčího soudu předsedá všem jeho zasedáním. Rozhodčí soud může předsedu zmocnit k přijímání správních rozhodnutí týkajících se řízení.

20. Pokud není v dohodě ani v tomto jednacím řádu stanoveno jinak, rozhodčí soud může provádět své činnosti libovolnými prostředky, např. telefonem, faxem nebo spojením prostřednictvím počítače.

21. Porad rozhodčího soudu se mohou zúčastnit pouze rozhodci, ale rozhodčí soud může dovolit svým asistentům, aby byli na těchto poradách přítomni.

22. Návrhy jakýchkoli rozhodnutí rozhodčího soudu zůstávají v jeho výlučné odpovědnosti a nesmí být delegovány.

23. Pokud vyvstane procesní problém, na který nepamatují ustanovení dohody ani jejích příloh, může rozhodčí soud přijmout odpovídající postup, který je v souladu s těmito ustanoveními.

24. Pokud se rozhodčí soud domnívá, že je nezbytné změnit jakoukoli lhůtu použitelnou při řízení nebo učinit jakoukoli jinou procesní nebo správní úpravu řízení, informuje písemně strany sporu o důvodech změny nebo úpravy a uvede dotčené lhůty nebo nezbytné úpravy. Lhůty stanovené v čl. 307 (Rozhodnutí rozhodčího soudu) odst. 2 se nemění.

Vznesení námitky a odvolání rozhodce

25. Žádost strany sporu o vznesení námitky nebo odvolání rozhodce podle čl. 305 (Vznesení námitky, odvolání a nahrazení rozhodce) odst. 1 dohody má písemnou formu a obsahuje základ, jakož i důkazy, které dokládají podstatné porušení kodexu chování ze strany rozhodce. Tato žádost se předá druhé straně sporu a v kopii Výboru pro obchod do 10 dnů ode dne, kdy strana získala důkazy o okolnostech, na kterých se žádost o odvolání rozhodce zakládá.

26. Do 5 dnů po obdržení žádosti se strany sporu vzájemně konzultují. V případě dosažení dohody se nový rozhodce vybere podle postupu stanoveného v článku 303 (Ustavení rozhodčího soudu) dohody.

27. Pokud se strany nedohodnou na nutnosti odvolat rozhodce, může kterákoli z těchto stran požádat, aby záležitost rozhodl předseda rozhodčího soudu, jehož rozhodnutí je konečné.

28. Jestliže předseda rozhodčího soudu nebo jeho zástupce zjistí, že rozhodce neplní požadavky kodexu chování, vybere nového rozhodce losem. Vybraly-li původního rozhodce strany sporu v souladu s čl. 303 (Ustavení rozhodčího soudu) odst. 2 dohody, vybere se náhradní rozhodce losem z osob na seznamu uvedeném v článku 304 (Seznam rozhodců) dohody, které navrhla Strana, jež vybrala původního rozhodce. Vybraly-li naopak původního rozhodce strany sporu v souladu s čl. 303 (Ustavení rozhodčího soudu) odst. 5 dohody, vybere se náhradní rozhodce losem ze všech osob na uvedeném seznamu. Výběr se provede obdobně podle bodu 12, a to do pěti dnů od data podání žádosti předsedovi rozhodčího soudu.

29. Pokud se strany sporu nedohodnou na nutnosti nahradit předsedu rozhodčího soudu, může kterákoli z těchto stran požádat, aby byla tato věc předána jedné ze zbývajících osob, jež jsou uvedeny na seznamu lidí, kteří mohou zastávat funkci předsedy podle čl. 304 (Seznam rozhodců) odst. 1 dohody. Její jméno vylosuje předseda Výboru pro obchod nebo jeho zástupce. Výběr se provede podle bodu 12 do pěti dnů od data podání žádosti předsedovi Výboru pro obchod. Rozhodnutí této osoby o potřebě nahradit předsedu je konečné.

30. Rozhodne-li tato osoba, že původní předseda neplní požadavky kodexu chování, vybere nového předsedu losem ze zbývajících osob, které jsou uvedeny na seznamu podle článku 304 (Seznam rozhodců) dohody a mohou zastávat funkci předsedy. Tento výběr nového předsedy se provede obdobně podle bodu 12, a to do pěti dnů ode dne, kdy určená osoba rozhodla o námitce rozhodla.

31. Rozhoduje-li se o námitce proti rozhodci a jeho odvolání a výměně, podle daného případu, řízení rozhodčího soudu a příslušné lhůty se pozastavují.

Slyšení

32. Předseda stanoví datum a čas slyšení po konzultaci se stranami sporu a ostatními členy rozhodčího soudu a oznámí je stranám písemně. Pokud je slyšení veřejnosti přístupné, strana odpovědná za logistickou správu řízení tyto informace zveřejní.

33. Nedohodnou-li se strany sporu jinak, koná se slyšení v Bruselu, je-li žalující stranou Kolumbie nebo Peru, a v Bogotě nebo Limě, podle daného případu, je-li žalující stranou EU.

34. Rozhodčí soud může svolat dodatečná slyšení, pokud s tím strany souhlasí.

35. Všichni rozhodci jsou přítomni po celou dobu všech slyšení.

36. Nezávisle na tom, zda je slyšení přístupné veřejnosti či nikoli, se ho mohou zúčastnit tyto osoby:

- a) zástupci stran sporu a jakékoli třetí strany;
- b) poradci stran sporu a jakékoli třetí strany;
- c) správní zaměstnanci, tlumočníci, překladatelé a soudní zpravodajové a asistenti rozhodců.

37. Oslovovat rozhodčí soud smějí pouze zástupci a poradci stran sporu a jakékoli třetí strany.

38. Nejpozději pět dnů před datem slyšení doručí každá strana sporu rozhodčímu soudu seznam osob, které přednesou při slyšení argumenty nebo prezentace jménem této strany, a dalších zástupců nebo poradců, kteří se slyšení zúčastní.

39. S výhradou bodů 46, 47, 48 a 49 jsou slyšení rozhodčího soudu veřejná, pokud se strany sporu nerozhodnou, že budou uvedená slyšení zčásti nebo zcela neveřejná.

40. Rozhodčí soud vede slyšení následujícím způsobem a přitom zajistí, aby žalující i žalovaná strana dostaly stejné množství času:

Argumenty

- a) argumenty žalující strany;
- b) argumenty žalované strany.

Protiargumenty

- a) argumenty žalující strany;
- b) reakce žalované strany.

41. Rozhodčí soud může klást otázky kterékoli straně sporu kdykoli během slyšení.

42. Rozhodčí soud zajistí přepis každého slyšení a doručí jej co nejdříve stranám sporu.

43. Každá strana sporu může do deseti dnů od data slyšení předložit dodatečné písemné podání ohledně libovolné záležitosti, která mohla vyjít najevo během slyšení.

Písemné dotazy

44. Rozhodčí soud může kdykoli během řízení adresovat písemné dotazy jedné nebo oběma stranám sporu a kterékoli třetí straně. Obě strany sporu a všechny třetí strany obdrží kopie všech dotazů vznesených rozhodčím soudem. Není-li možné zodpovědět dotaz během slyšení, měl by rozhodčí soud poskytnout stranám sporu pro zodpovězení těchto dotazů vhodnou lhůtu.

45. Každá strana sporu a každá třetí strana rovněž poskytne druhé straně sporu a každé třetí straně kopii své písemné odpovědi na dotaz rozhodčího soudu. Strany sporu dostanou příležitost se k odpovědi druhé strany sporu a k odpovědím každé třetí strany do pěti dnů ode dne doručení písemně vyjádřit.

Důvěrnost

46. Každá strana sporu, každá třetí strana a jejich poradci zacházejí se všemi informacemi, které druhá strana sporu předložila rozhodčímu soudu a označila za důvěrné, jako s důvěrnými informacemi.

47. Pokud strana sporu předloží rozhodčímu soudu důvěrné znění svých písemných podání, poskytne na žádost druhé strany sporu také nedůvěrné shrnutí informací obsažených v jejím podání, a to nejpozději 15 dnů buď po dni žádosti, nebo po dni podání důvěrné verze, podle toho, k čemu dojde později.

48. Písemná podání předložená rozhodčímu soudu se považují za důvěrná, ale poskytnou se stranám sporu a každé třetí straně. Nic v tomto jednacím řádu nebrání straně sporu zveřejnit stanoviska o svých postojích, pokud neobsahují důvěrné informace.

49. V případech, kdy podání a argumenty některé strany sporu obsahují důvěrné informace, jedná rozhodčí soud za zavřenými dveřmi.

50. Strany sporu a jejich poradci zachovávají důvěrnost slyšení rozhodčího soudu, probíhá-li slyšení za zavřenými dveřmi, v souladu s bodem 39.

Jednostranné kontakty

51. Rozhodčí soud se nesejde s jednou stranou sporu ani ji nekontaktuje bez přítomnosti druhé strany sporu.

52. Člen rozhodčího soudu nesmí diskutovat o žádných aspektech předmětné záležitosti řízení s jednou ani s oběma stranami sporu ani s třetí stranou v nepřítomnosti ostatních rozhodců.

Podání *amicus curiae*

53. Jakákoli zainteresovaná fyzická nebo právnická osoba usazená na území některé ze stran sporu, která není členem vlády žádné ze stran sporu, může podat rozhodčímu soudu, a v kopii stranám sporu, písemnou žádost, aby jí bylo povoleno předložit stanovisko *amicus curiae* do 10 dnů ode dne ustavení rozhodčího soudu. Tato žádost:

- a) obsahuje popis osoby, která podání činí, včetně jejího sídla a jiných kontaktních údajů, povahu jejích činností a v případě právnické osoby informace o jejích členech, jejím právním statusu a jejích obecných cílech;
- b) určuje konkrétní skutkové a právní otázky, které se v tomto podání řeší;
- c) upřesňuje povahu jejího zájmu a relevance vůči řízení a otázku, jak napomůže rozhodčímu soudu při posuzování skutkové nebo právní otázky související se sporem;

- d) odhaluje jakýkoliv přímý nebo nepřímý vztah, který osoba činící podání má nebo měla se stranou sporu, a rovněž její zdroj financování;
- e) uvádí, zda při přípravě žádosti o povolení předložit stanovisko či přípravě stanoviska samotného obdržela nebo obdrží jakoukoli finanční nebo jinou podporu od některé ze stran sporu, určité osoby nebo jiné organizace.
- f) má maximální délku pět stran s řádkováním 2; a
- g) je napsána v jazyce řízení.

54. Rozhodčí soud stanoví vhodné datum, do kterého se strany sporu mohou k žádosti o povolení vyjádřit.

55. Rozhodčí soud přezkoumá a vezme v úvahu žádost o povolení, pravdivost informací, které jsou v ní uvedeny, a veškeré připomínky stran sporu a neprodleně přijme rozhodnutí, zda udělí zainteresované fyzické nebo právnické osobě povolení předložit písemné podání. Povolí-li rozhodčí soud předložit písemné podání, neznamená to, že se bude ve svém rozhodnutí právními argumenty uvedenými v podání zabývat.

56. Podání *amicus curiae* se rozhodčímu soudu, a v kopii stranám sporu, předloží do 5 dnů ode dne, kdy rozhodčí soud vydal povolení podání předložit. Podání:

- a) je opatřeno datem a podepsáno osobou, která podání činí, nebo jejím zástupcem;
- b) je stručné a v žádném případě nikoli delší než 15 stran s řádkováním 2, včetně případných příloh;
- c) nezavádí do sporu nová témata a týká se pouze témat relevantních pro skutkové a právní otázky, které jsou předmětem posouzení rozhodčího soudu a které byly určeny v žádosti o povolení předložit podání, přičemž vysvětluje, jak může podání rozhodčímu soudu pomoci při posuzování těchto otázek;
- d) je napsáno v jazyce řízení.

57. Rozhodčí soud zajistí, aby strany sporu měly možnost se písemně vyjádřit k veškerým podáním *amicus curiae* předem, kdy se koná slyšení.

58. Rozhodčí soud do svého rozhodnutí zahrne seznam všech podání *amicus curiae*, které obdržel. Rozhodčí soud nemá povinnost se argumenty uvedenými v těchto podáních ve svém rozhodnutí zabývat.

59. Při posuzování samotných žádostí o povolení předložit podání nebo podání *amicus curiae* se rozhodčí soud vyhne přerušování řízení a zajistí rovnost stran sporu.

Informace a technické poradenství

60. Rozhodčí soud oznámí stranám sporu svůj úmysl vyžádat si informace nebo technický posudek od odborníků podle článku 316 (Informace a technické poradenství) dohody.

61. Rozhodčí soud předloží stranám sporu kopii obdržených informací nebo technického posudku a určí jim přiměřenou lhůtu, aby předložily své připomínky. Stanovisko odborníků musí mít pouze poradní charakter.

62. Pokud rozhodčí soud zohlední obdržené informace nebo technický posudek, vezme rovněž v úvahu veškeré připomínky nebo vyjádření předložené stranami sporu, které se týkají těchto informací nebo technického posudku.

63. Rozhodčí soud zajistí, aby shromažďované informace a technické posudky pocházely od kvalifikovaných osob se zkušenostmi v příslušném oboru. Kromě toho musí být odborníci nezávislí, nestranní, nesmí být členy kterékoli strany sporu ani na ní být přímo či nepřímo závislí a nesmí přijímat pokyny od těchto stran ani od žádné jiné organizace.

Naléhavé případy

64. V naléhavých případech uvedených v čl. 307 (Rozhodnutí rozhodčího soudu) odst. 2 dohody rozhodčí soud vhodným způsobem upraví lhůty uvedené v tomto jednacím řádu.

Překlady a tlumočení

65. Strany sporu mají právo předložit a přijímat písemná podání a přednést a vyslechnout ústní argumenty v jazyce podle svého výběru. Každá strana sporu co nejdříve zajistí překlad svých písemných podání do jazyka, který si zvolila druhá strana sporu, a ponese související náklady. Žalovaná strana zajistí tlumočení ústních podání do jazyků, které si strany sporu zvolily.

66. Rozhodnutí rozhodčího soudu se oznámí v jazycích, které si strany sporu zvolily.

67. Náklady na překlad rozhodnutí rozhodčího soudu ponесou obě strany sporu rovným dílem.

68. Kterákoli strana sporu může předložit připomínky k přeloženému dokumentu, který byl vypracován podle tohoto jednacím řádu.

Počítání lhůt

69. Pokud z důvodu použití bodu 7 strana sporu obdrží dokument v jiný den než v den, kdy jej obdržela druhá strana sporu, počítá se jakákoli lhůta, jejíž výpočet závisí na tomto doručení, ode dne pozdějšího doručení uvedeného dokumentu.

Jiné postupy

70. Tento jednacím řád se použije rovněž na postupy podle čl. 308 (Splnění požadavků rozhodnutí rozhodčího soudu) odst. 3; čl. 309 (Přezkum opatření přijatých ke splnění požadavků rozhodnutí rozhodčího soudu) odst. 2; čl. 310 (Dočasná nápravná opatření v případě nesplnění požadavků rozhodnutí) odst. 4 a čl. 311 (Přezkum opatření přijatých po pozastavení výhod nebo vyrovnání v důsledku nesplnění požadavků) odst. 2. Lhůty- stanovené v tomto jednacím řádu se však upraví v souladu se zvláštními lhůtami- stanovenými pro přijetí rozhodnutí rozhodčího soudu v těchto jiných postupech.

KODEX CHOVÁNÍ

Definice

1. V tomto kodexu chování se rozumí

- a) „rozhodcem“ člen rozhodčího soudu ustaveného podle článku 303 (Ustavení rozhodčího soudu) dohody;
- b) „mediátorem“ osoba, která vede mediační řízení v souladu s článkem 322 (Mechanismus zprostředkování) a přílohou XIV (Mechanismus mediace pro nesazební opatření) dohody;
- c) „kandidátem“ osoba, jejíž jméno je na seznamu rozhodců uvedeném v článku 304 (Seznam rozhodců) dohody a o které se uvažuje v souvislosti se jmenováním člena rozhodčího soudu podle článku 303 (Ustavení rozhodčího soudu) dohody;
- d) „odborníkem“ jakákoli osoba s odbornými znalostmi nebo specializací v určitých oblastech, kterých se týkají jednotlivé hlavy dohody;
- e) „asistentem“ osoba, která za podmínek jmenování rozhodce provádí, vyhledává nebo poskytuje rozhodci asistenční služby;
- f) „řízením“, pokud není uvedeno jinak, řízení rozhodčího soudu podle dohody; a
- g) „zaměstnanci“, pokud jde o rozhodce, osoby pod vedením a kontrolou rozhodce, s výjimkou asistentů.

Odpovědnosti při průběhu řízení

2. Každý kandidát a rozhodce se vyvaruje nevhodného chování i vyvolávání dojmu nevhodného chování, je nezávislý a nestranný, vyvaruje se přímého i nepřímého střetu zájmů a dodržuje přísné normy chování tak, aby byla zachována integrita a nestrannost mechanismu pro urovnávání sporů. Bývalí rozhodci musí splňovat závazky stanovené v bodech 15, 16, 17 a 18 tohoto kodexu chování.

Povinnost poskytnout informace

3. Než je potvrzen výběr kandidáta za rozhodce podle dohody, poskytne tento kandidát informace o jakémkoli zájmu, vztahu nebo záležitosti, která by mohla ovlivňovat jeho nezávislost nebo nestrannost nebo která by mohla důvodně vytvořit zdání nevhodného jednání nebo podjatosti během řízení. Kandidát proto vynaloží veškeré rozumné úsilí, aby si byl všech takových zájmů, vztahů nebo záležitostí vědom.

4. Jakmile je rozhodce vybrán, pokračuje i nadále ve vynakládání veškerého patřičného úsilí, aby si byl vědom veškerých zájmů, vztahů nebo záležitostí uvedených v bodě 3 tohoto kodexu chování, a poskytne o nich informace. Povinnost poskytnout informace je trvalá a vyžaduje, aby rozhodce poskytoval informace o všech takových zájmech, vztazích nebo záležitostech, které mohou vzniknout v průběhu kterékoli fáze řízení.

5. Kandidát nebo rozhodce sdělí záležitosti týkající se skutečného nebo potenciálního porušení tohoto kodexu chování Výboru pro obchod, tak aby je mohly strany zvážit.

Povinnosti rozhodců

6. Poté, co je rozhodce vybrán, vykonává své povinnosti po celou dobu řízení řádně, rychle, poctivě a vytrvale.

7. Rozhodce zvažuje pouze ty otázky, které byly vzneseny v rámci řízení a jsou nezbytné pro rozhodnutí, a tuto povinnost nedeleguje na žádnou jinou osobu.

8. Rozhodce je zodpovědný za podniknutí všech vhodných kroků k tomu, aby zajistil, že jeho asistenti a zaměstnanci znají a příslušným způsobem plní tento kodex chování.

9. Rozhodce v souvislosti s řízením nenavazuje jednostranné kontakty.

Nezávislost a nestrannost rozhodců

10. Rozhodce musí být nezávislý, nestranný a vyvarovat se vytváření dojmu nevhodného jednání nebo podjatosti a není ovlivňován vlastními zájmy, vnějším tlakem, politickými zřeteli, voláním veřejnosti, loajalitou vůči některé straně ani obavami z kritiky.

11. Rozhodce se přímo ani nepřímo nezaváže ani nepřijme žádné výhody, které by jakkoli narušily řádný výkon jeho povinností nebo by budily dojem narušení řádného výkonu jeho povinností.

12. Rozhodce nesmí využívat svého postavení v rozhodčím soudu k prosazování jakýchkoli osobních nebo soukromých zájmů a vyvaruje se jednání, které by mohlo vyvolat dojem, že ostatní mají zvláštní příležitost ovlivňovat tohoto rozhodce.

13. Rozhodce nesmí dovolit, aby finanční, obchodní, profesionální, rodinné, osobní nebo sociální vztahy nebo odpovědnosti ovlivňovaly jeho jednání nebo úsudek.

14. Rozhodce se musí vyvarovat toho, aby vstupoval do jakýchkoli vztahů nebo vytvářel jakýkoli finanční zájem, u něhož je pravděpodobné, že by ovlivňoval jeho nestrannost, nebo který by mohl důvodně vyvolávat dojem nevhodného jednání nebo podjatosti.

Povinnosti bývalých rozhodců

15. Všichni bývalí rozhodci se musí vyvarovat chování, které by mohlo vyvolat dojem, že byli při plnění svých povinností podjatí nebo že jim rozhodnutí rozhodčího soudu přineslo prospěch.

Důvěrnost

16. Žádný rozhodce ani bývalý rozhodce nikdy nevyzradí ani nevyužije žádné neveřejné informace týkající se řízení nebo zjištěné v průběhu řízení s výjimkou případů, kdy je to pro účely tohoto řízení, a v žádném případě žádné takové informace nevyzradí ani nevyužije k získání osobních výhod nebo výhod pro jiné osoby ani k nepříznivému ovlivnění zájmů jiných osob.

17. Žádný rozhodce nevyzradí rozhodnutí rozhodčího soudu nebo jeho části před jeho zveřejněním v souladu s čl. 318 (Rozhodnutí rozhodčího soudu) odst. 4 dohody.

18. Žádný rozhodce ani bývalý rozhodce nikdy neprozradí informace o jednání rozhodčího soudu ani o názorech kteréhokoli rozhodce.

Mediátoři, odborníci

19. Ustanovení uvedená popsaná v tomto kodexu chování a platná pro rozhodce nebo bývalé rozhodce platí obdobně i pro mediátory a odborníky.

PŘÍLOHA III

NÁVRH

ROZHODNUTÍ č. .../2014 VÝBORU PRO OBCHOD MEZI EU A KOLUMBÍÍ A PERU

ze dne ...

o sestavení seznamu rozhodců podle čl. 304 odst. 1 a 4 Obchodní dohody mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Kolumbií a Peru na straně druhé

VÝBOR PRO OBCHOD,

s ohledem na Obchodní dohodu mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Kolumbií a Peru na straně druhé (dále jen „dohoda“) ⁽¹⁾, podepsanou v Bruselu dne 26. června 2012, a zejména na čl. 304 odst. 1 a 4 této dohody,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Výbor pro obchod sestaví na svém prvním zasedání seznam 25 kandidátů na funkci rozhodců a další seznamy 12 osob, které mají odborné znalosti v oborech, na něž se vztahuje tato dohoda.
- (2) Výbor pro obchod má výlučnou pravomoc posuzovat a přijímat rozhodnutí, jež předpokládá tato dohoda a která se týkají jakékoli záležitosti postoupené Výboru specializovanými subjekty zřízenými podle této dohody,

PŘIJAL TOTO ROZHODNUTÍ:

1. Seznamy osob, které mohou působit jako rozhodci pro účely čl. 304 odst. 1 a 4 dohody, jsou uvedeny v příloze tohoto rozhodnutí.
2. Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem ...

V ... dne ...

Za Výbor pro obchod

*ministr obchodu, průmyslu a cestovního
ruchu Kolumbie**komisař pro obchod Evropské komise**ministr zahraničních věcí a cestovního
ruchu Peru*

⁽¹⁾ Úř. věst. L 354, 21.12.2012, s. 3.

Příloha rozhodnutí č. .../2014 Výboru pro obchod mezi EU a Kolumbií a Peru

SEZNAM ROZHODCŮ

(čl. 304 odst. 1)

Rozhodci navržení Kolumbií

1. Eric Tremolada Álvarez
2. Olga Lucía Lozano Ferro
3. Adriana Zapata de Arbeláez
4. Silvia Anzola de González
5. Boris Darío Hernández Salame

Rozhodci navržení Evropskou unií

1. Giorgio Sacerdoti
2. Ramon Torrent
3. Pieter Jan Kuijper
4. Claus-Dieter Ehlermann
5. Claudio Dordi

Rozhodci navržení Peru

1. Alfredo Ferrero Diez Canseco
2. Diego Calmet Mujica
3. Fernando Piérola
4. Mercedes Araoz Fernández
5. Manuel Monteagudo Valdez

Předsedové

1. Bradley Condon (Kanada)
2. Álvaro Galindo (Ekvádor)
3. Shotaro Oshima (Japonsko)
4. Merit Janow (USA)
5. Luiz Olavo Baptista (Brazílie)
6. Pierre Pettigrew (Kanada)
7. Ricardo Ramírez Hernández (Mexiko)
8. Jorge Miranda (Mexiko)
9. Maryse Robert (Kanada)
10. María Luisa Pagán (Portoriko)

DALŠÍ SEZNAM ROZHODCŮ, KTERÍ MAJÍ ODBORNÉ ZNALOSTI V OBORECH, NA NĚŽ SE VZTAHUJE TATO DOHODA
(čl. 304 odst. 4)

Odborníci v oblasti obchodu zbožím

Rozhodci navržení Kolumbií

1. Juan Carlos Elorza
2. Ramón Madriñan
3. María Clara Lozano

Rozhodci navržení Evropskou unií

1. Hannes Schoemann
2. Jan Bourgeois
3. Maurizio Mensi

Rozhodci navržení Peru

1. Jose Antonio de la Puente
2. Marcela Zea
3. Julio Guadalupe

Předsedové

1. Rafael Cornejo
2. Kirsten Hilman
3. Mario Matus

Odborníci v oblastech obchodu službami, usazování, hospodářské soutěže, práv duševního vlastnictví nebo veřejných zakázek

Rozhodci navržení Kolumbií

1. Eduardo Silva
2. Ernesto Rengifo
3. Ricardo Metke

Rozhodci navržení Evropskou unií

1. Jan Wouters
2. Kim Van der Borgh
3. Alexander Belohlavek

Rozhodci navržení Peru

1. Luis Alonso Garcia
2. Ricardo Paredes
3. Benjamin Chavez

Předsedové

1. Luis González García
 2. Luzius Wasescha
 3. Thomas Cottier
-

PŘÍLOHA IV

NÁVRH

ROZHODNUTÍ č. .../2014 VÝBORU PRO OBCHOD MEZI EU A KOLUMBÍÍ A PERU

ze dne ...

**o přijetí jednacího řádu odborné komise pro obchod a udržitelný rozvoj podle čl. 284 odst. 6
Obchodní dohody mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Kolumbií a Peru
na straně druhé**

VÝBOR PRO OBCHOD,

s ohledem na Obchodní dohodu mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Kolumbií a Peru na straně druhé (dále jen „dohoda“) ⁽¹⁾, podepsanou v Bruselu dne 26. června 2012, a zejména na čl. 284 odst. 6 této dohody,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Článek 284 dohody stanoví, že strana může požádat, aby zasedla odborná komise a přezkoumala záležitost v oblasti obchodu a udržitelného rozvoje, jež nebyla uspokojivě vyřešena během vládních konzultací podle článku 283 dohody.
- (2) Na svém prvním zasedání Výbor pro obchod přijme jednací řád pro fungování odborné komise.
- (3) Výbor pro obchod má výlučnou pravomoc posuzovat a přijímat rozhodnutí, jež předpokládá tato dohoda a která se týkají jakékoli záležitosti postoupené výboru specializovanými subjekty zřízenými podle této dohody,

PŘIJAL TOTO ROZHODNUTÍ:

1. Jednací řád odborné komise se stanovuje tak, jak je uvedeno v příloze.
2. Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem

V ...dne ...

Za Výbor pro obchod

*ministr obchodu, průmyslu a cestovního
ruchu Kolumbie**komisař pro obchod Evropské komise**ministr zahraničních věcí a cestovního
ruchu Peru*

⁽¹⁾ Úř. věst. L 354, 21.12.2012, s. 3.

Příloha rozhodnutí č. .../2014 Výboru pro obchod mezi EU a Kolumbií a Peru

JEDNACÍ ŘÁD ODBORNÉ KOMISE PODLE HLAVY OBCHOD A UDRŽITELNÝ ROZVOJ

Obecná ustanovení

1. V hlavě IX (Obchod a udržitelný rozvoj) dohody a podle tohoto jednacího řádu se rozumí:
 - a) „dohodou“ Obchodní dohoda mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Kolumbií a Peru na straně druhé, podepsaná dne 26. června 2012;
 - b) „dnem“ kalendářní den;
 - c) „odborníkem“ osoba s odbornými znalostmi v otázkách, jichž se týká hlava IX (Obchod a udržitelný rozvoj), která je vhodná k tomu, aby byla jmenována do odborné komise podle článku 284 dohody;
 - d) „odbornou komisí“ komise zasedající v souladu s postupy stanovenými v článku 284 dohody;
 - e) „zúčastněnou stranou“ konzultující strana, která se účastní řízení před odbornou komisí;
 - f) „žádající stranou“ kterákoli konzultující strana, která požaduje zasedání odborné komise podle čl. 284 odst. 1 dohody.
2. Žádající strana odpovídá za logistické zabezpečení řízení, pokud se strany nedohodnou jinak. Náklady spojené s organizací zasedání odborné komise, včetně nákladů odborníků, si zúčastněné strany rozdělí mezi sebou rovným dílem. Zúčastněné strany však mohou rozhodnout, že tyto náklady, s výjimkou nákladů odborníků, budou rozděleny jinak s přihlédnutím ke zvláštnostem případu a dalším okolnostem, které mohou být pokládány za relevantní.

Oznamování

3. Strany si předávají veškeré žádosti o zasedání odborné komise, oznámení, písemná podání nebo jiné dokumenty jako doporučenou zásilku s doručenkou, doporučenou poštovní zásilku, kurýrem, faxem, telexem, telegramem nebo jinými telekomunikačními prostředky, které poskytují záznam o zaslání dokumentu.
4. Každá zúčastněná strana poskytne druhé straně a každému členovi odborné komise jedno vyhotovení každého svého písemného podání. Také poskytne jedno vyhotovení dokumentu v elektronické podobě.
5. Drobné chyby – překlepy v žádostech, oznámeních, písemných podáních nebo jiných dokumentech vztahujících se k odborné komisi – mohou být opraveny doručením nového dokumentu s jasně označenými změnami.
6. Pro účely počítání lhůty podle článků 284 a 285 dohody a tohoto jednacího řádu začíná tato lhůta běžet dnem, který následuje po dni doručení oznámení, písemného podání nebo jiného dokumentu. Je-li posledním dnem této lhůty státní svátek nebo den pracovního klidu pro některou ze zúčastněných stran, prodlužuje se lhůta do prvního pracovního dne, který následuje. Státní svátky nebo dny pracovního klidu, které proběhnou v dané lhůtě, se do ní započítávají.
7. Pokud zúčastněná strana obdrží dokument v jiný den než v den, kdy jej obdržela druhá strana, počítá se jakákoli lhůta, jejíž výpočet závisí na tomto doručení, ode dne pozdějšího doručení uvedeného dokumentu.

Ustavení odborné komise

8. Pokud se podle článku 284 dohody předseda vybírá losem ze seznamu osob, které nejsou státními příslušníky žádné ze stran dohody, přizvou se zástupci obou stran sporu s náležitým předstihem, aby byli losování přítomni.
9. Zúčastněné strany vyrozmí odborníky, pokud jde o jejich jmenování.

10. Odborník, který byl jmenován postupem stanoveným v článku 284 dohody, oznámí Podvýboru pro obchod a udržitelný rozvoj do 5 dnů ode dne, kdy byl o svém jmenování informován, zda ho přijímá.

Zahájení činnosti odborné komise

11. Pokud se zúčastněné strany nedohodnou jinak, setkají se tyto strany na jednání s odbornou komisí do čtrnácti dnů od jejího ustavení, aby určily záležitosti, které tyto strany nebo odborná komise považují za potřebné.

12. a) Pokud se obě zúčastněné strany do sedmi dnů od data ustavení odborné komise nedohodnou jinak, bude mít odborná komise tento mandát:

„s ohledem na příslušná ustanovení hlavy Obchod a udržitelný rozvoj vyšetřit záležitost, která byla uvedena v žádosti o ustavení odborné komise, a v souladu s článkem 285 hlavy IX (Obchod a udržitelný rozvoj) dohody vydat zprávu, která bude obsahovat doporučení pro uspokojivé řešení dané záležitosti.“.

b) Zúčastněné strany musí oznámit dohodnutý mandát odborné komisi do dvou dnů od dosažení dohody.

Podání

13. Zúčastněné strany mohou odborné komisi předkládat podání v kterékoli fázi řízení. Odborná komise může požadovat a přijímat písemná podání nebo jakékoli jiné informace od organizací, institucí a osob s příslušnými informacemi nebo odbornými znalostmi, včetně písemných podání nebo informací od příslušných mezinárodních organizací a subjektů, ve věcech týkajících se mezinárodních úmluv a dohod uvedených v článcích 269 a 270 dohody.

14. Jakmile odborná komise sestaví seznam institucí, organizací a osob, od kterých bude požadovat informace, poskytne tento seznam pro informaci zúčastněným stranám. Odborná skupina informuje zúčastněné strany o všech institucích, organizacích nebo osobách, které se následně rozhodne oslovit, nebo o těch, které učiní podání odborné komisi ze své vlastní iniciativy.

Způsob práce odborné komise

15. Předseda odborné komise předsedá všem jejím jednáním. Odborná komise může předsedu zmocnit k přijímání správních rozhodnutí týkajících se řízení.

16. Předseda informuje zúčastněné strany o správních rozhodnutích; tato správní rozhodnutí platí, pokud se zúčastněné strany nedohodnou jinak.

17. Pokud není v dohodě ani v tomto jednacím řádu stanoveno jinak, může odborná komise provádět své činnosti libovolnými prostředky, např. telefonem, faxem nebo spojením prostřednictvím počítače.

18. Jednání odborné komise se mohou zúčastnit pouze její členové.

19. Návrhy jakýchkoli rozhodnutí odborné komise zůstávají v její výlučné odpovědnosti a nesmí být delegovány.

20. S výhradou ustanovení dohody a tohoto jedacího řádu, pokud vyvstane procesní problém, na který uvedená ustanovení nepamatují, může odborná komise k jeho vyřešení přijmout své vlastní postupy. Pokud vyvstane procesní problém, který neřeší ustanovení dohody ani tohoto jedacího řádu, může odborná komise přijmout vhodný postup, který je v souladu s uvedenými ustanoveními.

21. Pokud se odborná komise domnívá, že je nezbytné změnit jakoukoli lhůtu použitelnou při řízení nebo učinit jakoukoli jinou procesní nebo správní úpravu řízení, informuje písemně zúčastněné strany o důvodech změny nebo úpravy a uvede dotčené lhůty nebo nezbytné úpravy. Taková úprava platí, pokud se zúčastněné strany nedohodnou jinak.

22. V souladu s články 284 a 285 dohody a tímto jednacím řádem vede odborná komise celé řízení tak, jak uzná za vhodné, za předpokladu, že se zachovává rovnost zúčastněných stran a že s výhradou čl. 284 odst. 5 dohody má každá zúčastněná strana plnou možnost předložit svůj případ.

23. V souladu s články 284 a 285 dohody a s tímto jednacím řádem mohou zúčastněné strany požádat o jednání s odbornou komisí poté, co byla předložena úvodní zpráva, a dříve, než bude předložena zpráva závěrečná.

Důvěrnost

24. Každá zúčastněná strana zachází se všemi informacemi, které druhá strana předložila odborné komisi a označila za důvěrné, jako s důvěrnými informacemi.

25. Pokud zúčastněná strana předloží odborné komisi důvěrné znění svých písemných podání, poskytne na žádost druhé zúčastněné strany také nedůvěrné shrnutí informací obsažených v jejím podání, a to nejpozději 15 dnů buď po dni žádosti, nebo po dni podání důvěrné verze, podle toho, k čemu dojde později.

26. Písemná podání předložená odborné komisi se považují za důvěrná, ale poskytnou se zúčastněným stranám. Zúčastněné strany mohou vydávat společná prohlášení o svých postojích, pokud tato prohlášení neobsahují důvěrné obchodní informace.

27. V případech, kdy podání a argumenty některé zúčastněné strany obsahují důvěrné obchodní informace, jedná odborná komise za zavřenými dveřmi.

Překlady a tlumočení

28. Zúčastněné strany mají právo předložit a přijímat písemná podání v jazycích, které si samy zvolí.

29. Každá zúčastněná strana co nejrychleji zajistí překlad svých písemných podání do angličtiny a španělštiny a ponese související náklady. Náklady na překlady a tlumočení do angličtiny a španělštiny nebo z těchto jazyků vzniklé během jednání odborné komise se dělí mezi zúčastněné strany. Překlady a tlumočení do jiných jazyků nebo z nich hradí žádající strana.

30. Zprávy odborné komise se předkládají v anglickém a španělském jazyce.

Jiná ustanovení

31. Kodex chování stanovený pro seznam rozhodců podle obchodní dohody platí rovněž pro odbornou komisi.

PŘÍLOHA V

NÁVRH

ROZHODNUTÍ č. .../2014 VÝBORU PRO OBCHOD MEZI EU A KOLUMBÍÍ A PERU

ze dne

o ustavení odborné komise pro otázky, jichž se týká hlava Obchod a udržitelný rozvoj, podle čl. 284 odst. 3 Obchodní dohody mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Kolumbií a Peru na straně druhé

VÝBOR PRO OBCHOD,

s ohledem na obchodní dohodu mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Kolumbií a Peru na straně druhé (dále jen „dohoda“) ⁽¹⁾, podepsanou v Bruselu dne 26. června 2012, a zejména na čl. 284 odst. 3 této dohody,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Článek 284 dohody stanoví, že strana může požádat, aby zasedla odborná komise a přezkoumala záležitost v oblasti obchodu a udržitelného rozvoje, jež nebyla uspokojivě vyřešena během vládních konzultací podle článku 283 dohody.
- (2) Výbor pro obchod na svém prvním zasedání schválí seznam nejméně 15 osob s odbornými znalostmi v otázkách, jichž se týká hlava Obchod a udržitelný rozvoj.
- (3) Výbor pro obchod má výlučnou pravomoc posuzovat a přijímat rozhodnutí, jež předpokládá tato dohoda a která se týkají jakékoli záležitosti postoupené výboru specializovanými subjekty zřízenými podle této dohody,

PŘIJAL TOTO ROZHODNUTÍ:

1. Seznamy osob, které mohou působit jako odborníci pro účely článku 284 dohody, jsou uvedeny v příloze tohoto rozhodnutí.
2. Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem ...

V ...dne ...

Za Výbor pro obchod

*ministr obchodu, průmyslu a cestovního
ruchu Kolumbie*

komisař pro obchod Evropské komise

*ministr zahraničních věcí a cestovního
ruchu Peru*

⁽¹⁾ Úř. věst. L 354, 21.12.2012, s. 3.

Příloha rozhodnutí č. .../2014 Výboru pro obchod mezi EU a Kolumbií a Peru

SEZNAM ODBORNÍKŮ

v oblasti, které se týká hlava Obchod a udržitelný rozvoj (čl. 284 odst. 3)

Seznam odborníků

1. Claudia Martínez
2. Carlos Costa Posada
3. Enrique Borda Villegas
4. Katerine Bermúdez
5. Eddy Laurijssen
6. Jorge Cardona
7. Hélène Ruiz Fabri
8. Geert Van Calster
9. Jorge Mario Caillaux Zazzali
10. Rosario Gómez Gamarra
11. Jorge Toyama Miyagusuku
12. Alfonso de los Heros Pérez Albela

Předsedové

1. Robert McCorquodale
 2. Dane Ratliff
 3. Jill Murray
 4. Arthur Edmond Appleton
 5. Maryse Robert
 6. Orlando Pérez Gárate
-

ISSN 1977-0626 (elektronické vydání)
ISSN 1725-5074 (papírové vydání)



Úřad pro publikace Evropské unie
2985 Lucemburk
LUCEMBURSKO

CS